Retratal



Atribución de imagen: J.Arias con IA Dall-e

También: Arretratal

En español: Fotografiar

[*verbo transitivo*]

Ver: Retrataúra, Retratista, Retrato

• Mira, aquí mos arretratamos en el Humilladero de Guadalupe. Fíjate qué chiquenino era yo entavía.

• Enga, ponisus tos ahí, que sus via retratal.

Campos semánticos: Acciones de oficios

Comentarios:

Hasta la aparición de la fotografía, un retrato era una pintura de una persona.

Hasta mediados del siglo XX más o menos, sólo hacían fotos los fotógrafos, que eran escasos y resultaban caros. Iban por los pueblos y cuando llegaban a uno, la gente aprovechaba y se hacía fotos. Un lujo así no era como para pagar para que hicieran una foto del campo, así que todas las fotos eran retratos de personas, por lo que se llamaban **retratos**. Cuando los motivos se extendieron, se siguió diciendo **retrato** y **retratar** y **retratista** aunque no necesariamente fueran fotos de personas.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de uso. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

Del latín **retractus** (*revivido, vuelto hacia atrás*), de donde procede **retrato** (*pintura de una persona*) y el cultismo **retractado** (*arrepentido, que se ha echado para atrás*).

De **retrato** deriva el verbo **retratar**, añadiendo los sufijos verbales correspondientes. También es frecuente añadir el prefijo verbal **A-** en la formación de verbos a partir de sustantivos (*acristalar*, *acolchar*, etc.), y aunque el estándar no hace uso de él, en peraleo su uso es muy habitual, empleando ambas formas indistintamente: **retratal** y **arretratal**.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com